

Codice A2102B

D.D. 10 dicembre 2021, n. 355

**Progetto europeo "Let's fit healthy life! The role of sport in regenerating deprived areas". Programma Erasmus + Sport 2014 -2020. Acquisizione servizio di traduzione per report finale. Affidamento di incarico, ai sensi ai sensi dell' art. 1 comma 2 lett. a) del D.L. 76/2020 convertito con modificazioni con Legge 120/2020 e s.m.i., all'operatore economico Eurostreet soc. coop. Impegno di spesa di Euro 1.445,95 sul Ca**



**ATTO DD 355/A2102B/2021**

**DEL 10/12/2021**

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE**

**A2100A - COORDINAMENTO POLITICHE E FONDI EUROPEI – TURISMO E SPORT**

**A2102B - Comunicazione, ufficio stampa, relazioni esterne e URP**

**OGGETTO:** Progetto europeo "Let's fit healthy life! The role of sport in regenerating deprived areas". Programma Erasmus + Sport 2014 -2020. Acquisizione servizio di traduzione per report finale. Affidamento di incarico, ai sensi ai sensi dell' art. 1 comma 2 lett. a) del D.L. 76/2020 convertito con modificazioni con Legge 120/2020 e s.m.i., all'operatore economico Eurostreet soc. coop. Impegno di spesa di Euro 1.445,95 sul Cap. 120407/2021. CIG ZD4343EB6C - CUP J69F18001490007

Premesso che

Il Progetto europeo “Let’s fit healthy life! The role of sport in regenerating deprived areas” è stato presentato come capofila dalla Regione Piemonte – Direzione Promozione della Cultura, del Turismo e dello Sport - Settore Attività turistiche, Promozione dello sport e del tempo libero all’Agenzia della Commissione europea Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) con D.G.R. n. 15-6485 del 16/02/2018, nell’ambito del Programma comunitario ERASMUS+ Sport, sulla linea di finanziamento Collaborative Partnership;

Il Progetto intende favorire processi di inclusione sociale e l’adozione di corretti stili di vita attraverso la promozione dello sport nelle aree geografiche cd. marginali, con lo scopo di adottare gli strumenti migliori per la promozione di sport e salute, incoraggiando la partecipazione alla pratica sportiva come stile di vita;

Il partenariato di progetto è costituito da un accordo pubblico-privato (no profit) che comprende enti pubblici locali e associazioni sportive provenienti da diversi Stati europei: Zemgale Planning Region (Lettonia), Adcs Carvalhais Sport, Cultural and Social Association (Portogallo), Gymnastikos Athlitikos Syllogos Ilisos - Gas Ilisos (Grecia), Palencia Nordic Walking (Spagna), Municipality of Valga (Estonia), Scuola del Cammino Fitwalking (Italia) e Regione Piemonte.

Richiamata la proroga progettuale, agli atti dell'Amministrazione con prot. n. 1487/2021, che posticipa la conclusione del progetto al 31/12/2021;

Dato atto che alla Regione Piemonte, in quanto capofila, spetta il compito di predisporre il report finale di progetto da trasmettere ad EACEA attraverso specifica piattaforma informatica entro febbraio 2022;

Considerato che il report finale dovrà dare evidenza alle attività, alle priorità di intervento, agli obiettivi e ai risultati ottenuti nei territori coinvolti e che la lingua progettuale è l'inglese;

Ritenuto pertanto di avvalersi di un servizio di traduzione dall'italiano all'inglese e viceversa, per condividere i contenuti con i partner e presentare ad EACEA un report finale chiaro ed efficace;

Ravvisata la necessità di procedere preliminarmente a un confronto concorrenziale e richiedere tre preventivi di spesa per la traduzione di massimo 60 cartelle (da 1500 caratteri a cartella) dall'italiano all'inglese e viceversa, alle seguenti società presenti sul MePA: Alltrad s.a.s., Eurostreet soc. coop. e Intralp Associazione Professionale;

Preso atto che sono pervenute le proposte delle società Eurostreet soc. coop. e Alltrad s.a.s. e che quella di Eurostreet soc. coop. (P.I. 00654080076), agli atti dell'Amministrazione con prot. n. 8745/2021, è la più economica e risponde alle necessità della Regione Piemonte, con un costo di Euro 19,89 + I.V.A. al 22% a cartella;

Valutata congrua l'offerta economica rispetto ai prezzi medi di mercato e rispetto al valore di analoghe iniziative, ai sensi dell'art. 97 del D.lgs. 50/2016 e s.m.i.;

Dato atto che, alla luce di quanto sopra, è stata attivata apposita trattativa diretta attraverso il Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione n. 1946791 con la società Eurostreet soc. coop. (P.I. 00654080076), sulla base della proposta presentata dalla società e delle specifiche contenute nella richiesta di offerta prot. n. 9075/2021 del Settore Comunicazione, Ufficio Stampa, Relazioni Esterne e URP;

Vista l'offerta presentata attraverso il MePA dalla società Eurostreet soc. coop. (P.I. 00654080076), con sede a Biella in Via Pietro Losana n. 13, di Euro 1.193,40 + I.V.A. al 22% per la traduzione di 60 cartelle, dall'italiano all'inglese e viceversa;

Ritenuto di affidare, alla società Eurostreet soc. coop. (P.I. 00654080076), con sede a Biella in Via Pietro Losana n. 13, l'incarico per la traduzione di massimo 60 cartelle dall'italiano all'inglese (e viceversa) per il report finale del progetto europeo "Let's fit healthy life! The role of sport in regenerating deprived areas", per un importo complessivo di Euro 1.445,95, di cui euro 1.193,40 per la prestazione ed Euro 262,55 per l'IVA 22% soggetta a scissione dei pagamenti, ai sensi dell'art. 17 ter del D.P.R. 633/1974;

Dato atto che

Per il servizio in oggetto è associato il CIG ZD4343EB6C e che il CUP è J69F18001490007;

Sono stati espletati con esito favorevole i controlli concernenti la regolarità contributiva (DURC) e si è dato corso alla verifica dei requisiti di carattere generale, di cui all'art. 80 del D.lgs. 50/2016 e s.m.i.;

Si darà avvio alla fase della liquidazione della spesa a conclusione del servizio a seguito di presentazione di fattura elettronica o documenti di debito debitamente controllati e vistati in ordine

alla regolarità e rispondenza formale e fiscale;

Viste

La legge di assestamento del bilancio regionale (l.r. 21 del 29/07/2021) con la quale è stata applicata, tra l'altro, la quota vincolata del risultato di amministrazione relativo al finanziamento del progetto europeo "Let's fit healthy life! The role of sport in regenerating deprived areas" - Programma Erasmus + Sport 2014 -2020., pari ad Euro 81.881,00 sul cap. 120407;

Le intese intercorse con la Dirigente Responsabile del Settore A2106B – Sport e Tempo libero, finalizzate all'accesso alla disponibilità finanziaria del pertinente capitolo 120407 “Finanziamento comunitario del progetto europeo "Let's fit healthy life", nell'ambito del programma Erasmus+ sport 2014/2020 (REG.UE 1288/2013) - Spese per servizi” (fondi europei) del Bilancio gestionale di previsione 2021/2023 – Annualità 2021;

Ritenuto pertanto di impegnare la somma complessiva di Euro 1.445,95 a favore di Eurostreet soc. coop. (cod. beneficiario 79405) sul Cap. 120407 del Bilancio gestionale di previsione 2021/2023 – Annualità 2021, la cui transazione elementare è rappresentata nell'allegato “Appendice A – Elenco registrazioni contabili” parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, che presenta la necessaria disponibilità sia di competenza sia di cassa;

Dato atto che ai sensi dell'art. 31, comma 1, del D.lgs. 50/2016 e s.m.i., il Responsabile Unico del Procedimento è la dott.ssa Alessandra Fassio, Dirigente Responsabile del Settore Comunicazione, Ufficio Stampa, Relazioni esterne e U.R.P, firmatario del presente provvedimento, e che, ai sensi dell'art. 111 comma 2 del D.lgs. 50/2016, svolge anche la funzione di Direttore di esecuzione del contratto (D.E.C.);

Attestata l'avvenuta verifica dell'insussistenza, anche potenziale, di situazioni di conflitto di interesse;

Attestata la regolarità amministrativa e contabile del presente provvedimento ai sensi della DGR n. 1-4046 del 17/10/2016, come modificata dalla DGR 1-3361 del 14 giugno 2021;

Tutto ciò premesso e considerato,

**LA DIRIGENTE**

Richiamati i seguenti riferimenti normativi:

- la Legge n. 241 del 07/08/1990 "Nuove norme sul procedimento amministrativo" e la legge regionale n. 14 del 14/10/2014 "Norme sul procedimento amministrativo e disposizioni in materia di semplificazione";
- la Legge 266/2002 "Documento unico di regolarità contributiva";
- la Legge regionale n. 23 del 28/07/2008 "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza ed il personale", artt. 17 e 18;
- la Legge 136/2010 "Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia";
- la Legge 217/2010 "Conversione in legge con modificazioni, del decreto legge 187/2010, recante misure urgenti in materia di sicurezza";
- il decreto legislativo n. 165 del 30/03/2001 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche", artt. 4, 16 e 17;
- il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei

sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42", con particolare riferimento al principio contabile della competenza finanziaria, che costituisce il criterio di imputazione all'esercizio finanziario delle obbligazioni giuridicamente perfezionate passive";

- la Legge 190 del 06/11/2012 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione";
- il decreto legislativo n. 33 del 14/03/2013 "Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni";
- il decreto legislativo n. 50 del 18/04/2016 "Codice dei contratti pubblici";
- la legge 120/2020 Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, recante «Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitali»;
- la Legge 108/2021 "Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 31 maggio 2021, n. 77, recante governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure.";
- la D.G.R. n. 13-3370 del 30/05/2016 "Approvazione dello schema di protocollo d'intesa con le organizzazioni sindacali recante "Linee guida in materia di appalti pubblici e concessioni di lavori, forniture e servizi" e direttive volte alla sua attuazione";
- la D.G.R. 14 Giugno 2021, n. 1-3361 "Parziale modifica della disciplina del sistema dei controlli interni approvata con D.G.R. 17 ottobre 2016 n. 1-4046";
- la D.G.R. n. 12-5546 del 29/08/2017 "Istruzioni operative in materia di rilascio del visto preventivo di regolarità contabile e altre disposizioni in materia contabile" e la Circolare n. 30568/A1102A del 2/10/2017 (D.G.R. n. 12-5546 del 29/08/2017);
- la D.G.R. 43-3529 del 9/07/2021 "Approvazione del regolamento regionale di contabilità della Giunta Regionale;
- la D.G.R. n. 1-3082 del 16/04/2021 "Approvazione del Piano triennale di prevenzione della corruzione e della Trasparenza per gli anni 2021-2023 della Regione Piemonte";
- la Legge regionale n. 7 del 12 aprile 2021 "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale di previsione 2021-2023 (Legge di stabilità regionale 2021)";
- la Legge regionale n. 8 del 15 aprile 2021, "Bilancio di previsione finanziario 2021-2023";
- la Legge regionale n. 21 del 29 luglio 2021, "Assestamento del bilancio di previsione finanziario 2021-2023 e disposizioni finanziarie";
- la D.G.R. n. 1-3115 del 19 aprile "Legge regionale n. 8 del 15 aprile 2021, "Bilancio di previsione finanziario 2021-2023". Approvazione del Documento Tecnico di Accompagnamento e del Bilancio Finanziario Gestionale 2021-2023. Disposizioni di natura autorizzatoria ai sensi dell'articolo 10, comma 2, del D.lgs. 118/2011 s.m.i.;
- la D.G.R. n. 28-3386 del 14 giugno 2021, "Legge regionale n. 8 del 15 aprile 2021, "Bilancio di previsione finanziario 2021-2023". Disposizioni in merito all'impegnabilità degli stanziamenti di competenza del bilancio finanziario gestionale 2021-2023.

**DETERMINA**

Per le ragioni in premessa

Di affidare, alla società Eurostreet soc. coop. (P.I. 00654080076), con sede a Biella in Via Pietro Losana n. 13, l'incarico per la traduzione di massimo 60 cartelle dall'italiano all'inglese (e viceversa), per il report finale del progetto europeo "Let's fit healthy life! The role of sport in regenerating deprived areas", per un importo complessivo di Euro 1.445,95, di cui euro 1.193,40 per la prestazione ed Euro 262,55 per l'IVA 22% soggetta a scissione dei pagamenti, ai sensi dell'art. 17 ter del D.P.R. 633/1974;

Di impegnare la somma complessiva di Euro 1.445,95 a favore di Eurostreet soc. coop. (cod. beneficiario 79405) sul Cap. 120407 del Bilancio gestionale di previsione 2021/2023 – Annualità 2021, la cui transazione elementare è rappresentata nell'allegato "Appendice A – Elenco registrazioni contabili" parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, che presenta la necessaria disponibilità sia di competenza sia di cassa;

Di dare atto che si darà avvio alla fase della liquidazione della spesa a conclusione del servizio a seguito di presentazione di fattura elettronica o documenti di debito debitamente controllati e vistati in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale;

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 31, comma 1, del D.lgs. 50/2016 e s.m.i., il Responsabile Unico del Procedimento è la dott.ssa Alessandra Fassio, Dirigente Responsabile del Settore Comunicazione, Ufficio Stampa, Relazioni esterne e URP, firmatario del presente provvedimento e che, ai sensi dell'art. 111 comma 2 del D.lgs. 50/2016, svolge anche la funzione di Direttore di esecuzione del contratto (D.E.C.);

Di disporre la pubblicazione della presente determinazione sul sito della Regione Piemonte nella sezione "Amministrazione trasparente" ai sensi dell'art. 23 comma 1 lettera b) e comma 2 e dell'art. 37 del D.Lgs. n. 33/2013;

Dati di amministrazione trasparente:

Descrizione: servizio di traduzione

Beneficiario: Eurostreet soc. coop.

P.I.: 00654080076

Importo: Euro 1.193,40 o.f.e.

Dirigente Responsabile: Alessandra FASSIO

Modalità individuazione Beneficiario: D.L. 76/2020 convertito con modificazioni con Legge 120/2020 e s.m.i.

CIG: ZD4343EB6C

CUP: J69F18001490007

Avverso la presente determinazione è ammesso ricorso al T.A.R., ai sensi dell'art. 120 comma 5 del D.Lgs.104/2010 "Codice del Procedimento Amministrativo" (C.P.A.), entro il termine di 30 giorni dalla data di comunicazione o piena conoscenza dell'atto.

La presente determinazione sarà pubblicata sul B.U. della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e dell'art. 5 della l. r. n. 22/2010.

MG

LA DIRIGENTE (A2102B - Comunicazione, ufficio stampa,  
relazioni esterne e URP)  
Firmato digitalmente da Alessandra Fassio